



DP von EAE München

- München**
- DP Funk-Kaserne
 - DP St.-Veit-Straße
 - DP Am Moosfeld
 - DP McGraw-Kaserne

- Landkreise München**
- DP FFB Fliegerhorst
 - DP Eichstätt Maria-Ward-Schule

Zettlager der Bundespolizei
 hier werden geflüchtete Menschen "Erstsortiert" und es findet eine ID Behandlung und Erstregistrierung statt. Achtung, hier werden Sie durchsucht! Eventuell wird ihr Handy einbehalten, die Polizei möchte "Schleuser" Kontakte finden. Ihr Geld kann einbehalten werden. Von hier werden Sie in Symbol großes Haus mit V weitergeleitet.

Zettlager der Landesbehörde
 Die Abläufe und Prozesse sind hier die gleichen wie in den Zettlagern der Bundespolizei.

Ankunfts- und Rückführungseinrichtungen (ARE)

Erstaufnahmeeinrichtung (EAE) mit EASY
 siehe Seite 6-8 der Broschüre

Erstaufnahmeeinrichtungen (EAE)

**Dependancen der
 Erstaufnahmeeinrichtungen (EAE)**

<p>آپ کی اپنی فرم ہے یا اپنا کاروبار، یا پھر آپ فیس لے کے کام کرتے ہیں۔</p>	<p>اپنا کاروبار یا خود کا کام (Selbstständige Arbeit)</p>
<p>جرمنی میں آپ کی پہلی رہائش بمطابق § 22 AsylG. یہاں آپ پناہ کے لئے درخواست دے سکتے ہیں۔ آپ یہاں پر 3 مہینے سے 6 تک قیام کر سکتے ہیں جس کے بعد، آپ کو ایک گروپ رہائش گاہ میں منتقل کر دیا جائے گا۔</p>	<p>پہلا استقبال مرکز (Erstaufnahmineinrichtung)</p>
<p>EAE کا فیڈ آفس، جو EAE کی بجائے کسی مختلف شہر میں بھی ہو سکتا ہے۔</p>	<p>Dependance</p>
<p>یورپ میں پناہ گزینوں کو ایک گروہ کی صورت میں رہائش گاہ (GU) میں رہنے کے لئے پابند کیا جاتا ہے۔ ذمہ دار انتظامی علاقہ فیصلہ کرتا ہے کہ آپ کو کون سے گروہ میں رہنا ہوگا۔</p>	<p>گروپ رہائش (Gemeinschaftsunterkunft)</p>
<p>گروہ رہائش کا ایک خاص طریقہ۔ اس صورت میں، ٹاؤن کونسل فیصلہ کرتی ہے کہ آپ کہاں رہ رہے ہیں۔ غیر مرکزی رہائش عام طور پر سابق بورڈنگ ہاؤس بنائی جاتی ہے۔</p>	<p>غیر مرکزی رہائش</p>

<p>آپ کو جرمنی میں رہائش گاہ کی اجازت ہے اگر آپ اپنی جنس، مذہب، جنسی ترجیحات، یا نسلی یا سماجی گروہ سے تعلق رکھنے کی وجہ سے مصیبت میں مبتلا ہیں۔</p>	<p>ایک پناہ گزین کے طور پر شناخت (Flüchtlingsanerkennung)</p>
<p>آپ کو جرمنی میں رہائش کی اجازت مل سکتی ہے اگر آپ کے اصل ملک میں ایک خانہ جنگی برپا ہے یا آپ کو تشدد یا موت کی دھمکی دی جاتی ہے۔</p>	<p>ماتحت تحفظ (Subsidiär Schutzberechtigte)</p>
<p>آپ کے اصل ملک میں آپ کی سالمیت کو ایک ٹھوس خطرہ لاحق ہے، مثال کے طور پر آپ ایک ایسی جان لیوا بیماری میں مبتلا ہیں جس کا علاج وہاں پر ممکن نہیں ہے۔</p>	<p>انفرادی ملک بدری کی روک تھام یا انسانیت کے تطابق تحفظ Verbot der Abschiebung or) (humanitäre Aufenthalt)</p>
<p>اگر آپ کے پاس ملازمت کی ٹھوس پیشکش ہے تو، ملازمت ایجنسی کو سب سے پہلے یہ دیکھنا ہوگا کہ جرمن، یورپی یونین کے رہائشی، یا تسلیم شدہ پناہ گزین اس پوزیشن کے لئے دستیاب ہیں یا نہیں اور آیا کیا تنخواہ مقامی اصولوں کے تحت ہے۔</p>	<p>ترجیحات کی امتحان (Vorangprüfung)</p>
<p>کام جو آپ ایک فرم یا کاروبار کے ملازم کے طور پر کرتے ہیں۔</p>	<p>ملازمت (Unselbstständige Arbeit)</p>



اظہار تشکر:

یہ بروشر اصل میں "AZF II - Arbeitsmarktzugang für Flüchtlinge" کے منصوبے کے تناظر میں تیار اور شائع کیا گیا تھا، اور اس کی تیاری کے بیچھے Refugee Council Lower-Saxony e.V کا ہاتھ تھا۔

اس کو دوبارہ بویریا کے لئے لکھا گیا ہے | JOG, Support, MUC – Bayern اور Bavarian Refugee Council کے تعاون سے جس میں بہت سے لوگوں نے مدد کی ہے پر خصوصی طور پر HIT Kinderstiftung. ہم تمام شرکاء اور مہربان افراد کا شکریہ ادا کرنا چاہتے ہیں۔

امپرنٹ:

پبلشر:

Bayerischer Flüchtlingsrat
Flüchtlingsrat Niedersachsen سے ماخوذ:

ڈیزائن اور سر ورق:

Erik Zöllner and Paul Oskar Mayer

آخری اپ ڈیٹ

اگست 2016

1. ایڈیشن

پناہ کے طریقہ کار کے بارے میں مزید معلومات کے لئے دیکھیں:

www.nds-fluerat.org/leitfaden

:Erstellt durch
MUC SUPPORT

Gefördert durch:

KURT & MARIA
DOHLE STIFTUNG



آپ یہاں اس کتابچے کا آن لائن ورژن حاصل کرسکتے ہیں:

<http://bayern.jogspace.net/informationen-fur-gefluchtete>

یہاں پر مزید معلومات حاصل کریں معلوماتی مراکز کے بارے میں:

<http://bayern.jogspace.net/informationen-fur-gefluchtete>

مختلف اطلاعاتی مواد کی فہرست تلاش کریں (جرمن میں اور دوسری زبانوں میں بھی).

<http://bayern.jogspace.net/online-database-furgefluchtete>

مخففات

BAMF Bundesamt für Migration und Flüchtlinge = وفاقی دفتر برائے

نقل مکانی اور پناہ گزین

BüMA Bescheinigung über Meldung als Asylsuchende /

Asylsuchender = پناہ گزین کے طور پر رجسٹریشن کی سرٹیفیکیشن

EAE Erstaufnahmeeinrichtung = پہلا مرکز استقبال

ARE Aufnahme und Rückführungseinrichtung = باہر نکلنے اور واپسی

کی سہولیات

EASY Erstverteilung von = پناہ گزینوں کی ابتدائی تقسیم =

Asylantragstellerinnen / Asylantragsteller

BEFORE - سیاسی دانیں بازو کی پر تشدد نسل پرستی اور امتیازی

سلوک کا شکار افراد کے لئے مشاورت کا مرکز

Mathildenstraße 3c

München 80336

ٹیلی فون: 0 089 4622467

فیکس: 089 4622467 29

kontakt@before-muenchen.de

مشاورت. سپورٹ. دستاویزات کے ساتھ مدد . B.U.D

c/o Bayerischer Jugendring

Herzog-Heinrich-Straße 7

München 80336

ٹیلی فون: 0151 216 53 187

info@bud-bayern.de

www.bud-bayern.de

نرنبرگ (Nürnberg)**PSZ Nürnberg** - پناہ گزینوں کے لئے نفسیاتی مرکز

St.-Johannis-Mühlgasse 5

Nürnberg 90419

ٹیلی فون: 0911 393 63 55

فیکس: 0911 393 63 66

jugendhilfe-nuernberg@rummelsberger.netwww.jugendhilfe-rummelsberg.de/jugendhilfe_nuernberg_zentrum_fluechtlinge.jugendhilfe**میونخ (München)**

کیفے 104 ان مہاجرین کے لئے ہے جو کے بغیر کسی قانونی حیثیت کے ہیں

یا جن کے پاس کاغذات نہیں ہے (نام نہاد "غیر قانونی")

Dachauer Str. 161

München 80636

info@cafe104.de

www.cafe104.de

ٹیلی فون: 089 45 20 76 56

فیکس: 089 45 20 76 57

REFUGIO München e. V - پناہ گزینوں اور تشدد کے شکار افراد کے

لئے مشاورت اور علاج کا مرکز

Rosenheimer Str. 38, 81669 München

ٹیلی فون: 089 98 29 57 0

فیکس: 089 98 29 57 57

office@refugio-muenchen.dewww.refugio-muenchen.de

LeTRA**Lesbenberatungsstelle / ہم جنس پرست خواتین کے لئے مشاورت**

آمنے سامنے مشاورت صرف فون کال کے بعد

ٹیلی فون: 089 7254272

پیر اور بدھ کو دوپہر ڈھائی سے شام پانچ بجے کے درمیان

Blumenstraße 29

Munich 80331

(دوسری منزل پر، داخلہ صحن والی طرف سے)

www.lettra.de

info@lettra.de

SUB - Schwules Kommunikations- und Kulturzentrum**/ ہم جنس پرست حضرات کا معلوماتی اور ثقافتی مرکز**

جنرل معلومات کے لئے فون: 00-089/8563464

یا شام سات بجے کے بعد: 14-089/8563464

دن کے دوران مشاورت اپائنٹمنٹ کے ساتھ

ٹیلی فون: 089 / 8563464 - 24

شام کے وقت مشاورت بغیر اپائنٹمنٹ کے

ٹیلی فون: 089/19446

www.subonline.org

Müllerstr. 14

Munich 80469

انفارمیشن سینٹر (Beratungsstelle) برائے سنٹی اور روما

Madhouse GmbH

Landwehrstraße 43

Munich 80336

ٹیلی فون: 089 7167 222 500

فیکس: 089 7167 222 599

ای میل: info@madhouse-munich.com

کرد کلچرل ایسوسی ایشن (Kurdischer Kulturverein)

Komkar

Bergmannstr. 35

Munich 80339

ٹیلی فون: 089 509584

www.vzfem.de

info@vzfem.de

ہوف (Hof)

ان خواتین کے حقوق جو انسانی اسمگلنگ کے متاثرین میں سے ہیں
Luitpoldstraße 18
D-95028 Hof
ٹیلی فون: 09281 1 40 94 36
فیکس: 09281 16 01 37
hof@jadwiga-online.de

پاساو (Passau)

مصیبت زدہ خواتین کے ساتھ اظہار یکجہتی / Solwodi
Postfach 2305
Passau 94013
ٹیلی فون: 0851 9666450
فیکس: 0851 9666790
Passau@solwodi.de

میونخ (München)

مصیبت زدہ خواتین کے ساتھ اظہار یکجہتی / Solwodi
Dachauer Str. 50
München 80335
ٹیلی فون: 089 2727 5859
فیکس: 089 2727 5860
muenchen@solwodi.de

نرنبرگ (Nürnberg)

Migrantinnen-Netzwerk Bayern
c/o Marienheim
Harmoniestr. 16
Nürnberg 90489
ٹیلی فون: 0911 586 869 41
فیکس: 0911 586 869 50
info@migrantinnen-bayern.de

4. ملازمت، تربیت، اور اہلیت پر معلومات کے مرکز (قیام کے حق کے منصوبے)

**BLEIB in Bayern
Geschäftsstelle
Bayerischer Flüchtlingsrat**
Augsburgerstr. 13
München 80337
ٹیلی فون: 089 260 252 89
فیکس: 089 416 159 951
bleib@fluechtlingsrat-bayern.de

پناہ گزین جو کے پیشہ ور ہیں یا تربیت لے رہے ہیں - **FiBA 2**
Streitfeldstr. 23
München 81541
ٹیلی فون: 089 233 67 125
فیکس: 089 233 67 102 یا 089 233 67 148
maria.prem@muenchen.de

5. ڈپلومہ کی توثیق

MigraNet - IQ Landesnetzwerk Bayern
c/o Tür an Tür - Integrationsprojekte GmbH
Wertachstrasse 29
D-86153 Augsburg
ٹیلی فون: 0821 90 799 0
www.migranet.org

زبان اور پیشہ ورانہ تربیت **IBZ**
ہجرت کے بعد مشاورت برائے تعلیم اور اہلیت
Streitfeldstraße 23
München 81673
ٹیلی فون: 089 33350-233
فیکس: 089 67148-233
ibz-sprache.soz@muenchen.de

بامبرگ (Bamberg)

Geyerswörth کارپس مشاورتی سینٹر
 Geyerswörthstr. 2
 Bamberg 96047
 ٹیلی فون: 0951 29957 20
 fluechtlingsberatung@caritas-bamberg.de

نرنبرگ (Nürnberg)

AWO ہجرت اور انضمام
 ہجرت اور انضمام
 Gartenstr. 9, 90443 Nürnberg
 ٹیلی فون: 0911 27 41 40 11
 martina.sommer@awo-nbg.de

Caritasverband Nürnberg e.V
 Obstmarkt 28, 90403 Nürnberg
 ٹیلی فون: 0911 23 54 0
 ٹیلی فون: 0911 23 54 109
 www.caritas-nuernberg.de
 geschaeftsstelle@caritas-nuernberg.de
 info@caritas-nuernberg.de

پاساو (Passau)

Caritasverband für die Diözese Passau e.V
 Steinweg 8
 Passau 94032
 ٹیلی فون: 0851 392 0
 فیکس: 0851 392 177
 info@caritas-passau.de
 www.caritas-passau.de

مانخنگ (Manching)

Max-Immelmann-Kaserne
Caritas-Zentrum Pfaffenhofen
 پناہ گزینوں کے لئے سماجی خدمات،
 ,Stock 2
 Zimmer 207
 Ambergerweg 3, 85276 Pfaffenhofen
 ٹیلی فون: 08441 8083 0
 Geschaeftsleitung-paf@caritasmuenchen.de

3. Sozialdienste / یا EAEs اور داخلہ سینٹروں میں سماجی خدمات

زرن ڈورف (Zirndorf)
 سوشل سروس برائے پناہ گزین ZAE
 durch Rummelsberger Dienste für junge Menschen GmbH
 Rothenburgerstr. 3
 Zirndorf 190513
 فون: 0911 99 90 191
 فون: 0911 99 90 192
 فیکس: 0911 99 90 194

شواین فرٹ (Schweinfurt)
 Diakonie Schweinfurt
 An den Schanzen 6
 Schweinfurt 97421
 ٹیلی فون: 09721 2087 1
 فیکس: 09721 2087 7
 ای میل: geschaeftsstelle@diakonie-schweinfurt.de

میونخ
 Innere Mission - IM
 پناہ گزینوں اور مہاجروں کے لئے سوشل سروسز
 ٹیلی فون: 089 126 99 10
 info@im-muenchen.de

دیگن ڈورف (Deggendorf)
 Erstaufnahmestelle
 کاریٹاس - سماجی خدمات برائے پناہ گزین
 Pferdemarkt 20
 Deggendorf 94469
 فون: 0991 389730

آفس شمالی بویریا
Bayerischer Flüchtlingsrat

Gugelstr. 83

Nürnberg 90459

فون: 0911 99 44 59 46

فون کرنے کے اوقات

منگل اور جمعرات

صبح دس سے بارہ بجے کے درمیان اور دوپہر ایک سے تین بجے

کے درمیان

kontakt@fluechtlingsrat-bayern.de

انفو بس / پناہ کے طریقہ کار کے بارے میں معلومات

میونخ میں مختلف مقامات پر

muenchner-fluechtlingsrat.de/infobus/

بویریا ریفیوجی کونسل (Bayerischer Flüchtlingsrat) میونخ آفس

Bayerischer Flüchtlingsrat

Augsburger Str. 13

München 80337

فون: 089 - 76 22 34

فون کرنے کے اوقات

پیر: دوپہر دو بجے سے شام پانچ بجے کے درمیان

منگل اور جمعرات:

صبح دس سے دوپہر ایک بجے اور دوپہر دو بجے سے شام پانچ بجے کے

درمیان.

بدھ اور جمعہ: صبح دس سے دوپہر ایک بجے کے درمیان.

www.fluechtlingsrat-bayern.de

kontakt@fluechtlingsrat-bayern.de

1. عام معلومات کے مرکز:

ہر شہر میں خیراتی اداروں کے تحت چلنے والے معلوماتی مراکز ہیں جہاں آپ کو سماجی کارکنوں سے رازداری کے ساتھ، گمنام طور پر مفت مشورے مل سکتے ہیں۔

بویریا میں بڑے اور اہم خیراتی تنظیمیں درج ذیل ہیں:

- جرمن کارپٹاس ایسوسی ایشن (Caritas)

- ڈائاکونی جرمنی (Diakonie)

- لیبر ویلفیئر (AWO)

- جرمن ریڈ کراس (DRK)

- جرمن پیئرٹی چیریٹی (der PARITÄTISCHE)

- بویریا میں اسرائیلی ثقافتی کمیونٹی کی علاقائی ایسوسی ایشن

آپ کے علاقے کے مطابق یہ تنظیمیں (اور دیگر) درج ذیل موضوعات پر مشاورت پیش کرتی ہیں:

- پناہ کے طریقہ کار

- ہجرت

- ملازمت، تربیت، اور اہلیت (رہائشی پرمٹ کے منصوبے)

- نفسیاتی مشاورت

- نوجوانوں کے لئے مشاورت

- پناہ گزینوں کے لئے سماجی خدمات

- خواتین، لڑکیوں، اور وہ مرد اور خواتین جو کہ ہم جنس پرست ہیں ان کے لئے خصوصی مشاورت

- خواتین، لڑکیوں، اور وہ مرد اور خواتین جو کہ ہم جنس پرست ہیں ان کے لئے خصوصی مشاورت

آپ آن لائن بھی اپنے قریبی مرکز معلومات کی فہرست تلاش کر سکتے ہیں:

<http://bayern.jogspace.net/beratungstellen-in-bayern>



بڑے EAEs میں مرکز معلومات کمپاؤنڈ کے اندر واقع ہے۔ گروپ رہائش میں آپ Sozialdienste / سوشل سروس (جرمن یا ایک مترجم کے ساتھ) سے مشاورت حاصل کر سکتے ہیں۔

مندرجہ بالا ذکر کردہ مراکز (Beratungsstellen) آپ کو وکلاء کے پاس بھجوا سکتے ہیں۔

میں اپنے ملک کی تعلیمی ڈگریاں اور اہلیت یہاں کیسے تسلیم کرا سکتا ہوں؟

– آپ کی پہلے والی ڈگریوں اور اہلیت کو تسلیم کرانے کے لئے، اپنے ڈپلومہ اور سرٹیفکیٹ دکھانے تو ضروری ہیں ہی پر آپ یہ ایک امتحان دے کر بھی حاصل کر سکتے ہیں۔ Bavarian Regional Networks MigraNet اس کام میں آپ کی رہنمائی کر سکتا ہے۔

اگر آپ کے سوالات درج ذیل کے بارے میں ہیں تو **MigraNet** آپ کی رہنمائی کر سکتا ہے:

- آپ کی ڈگری اور اہلیت کو کیسے سرکاری طور پر تسلیم کرایا جا سکتا ہے
- اضافی قابلیتیں کیسے حاصل کریں تاکہ آپ کی ڈگری سرکاری طور پر تسلیم ہو سکے

مخصوص معلومات کے لئے
مرکز معلومات سے رابطہ کریں۔



اگر مجھے ملازمت سے روک دیا گیا ہے تو اس صورت میں میں کیا کر سکتا ہوں؟

- آپ اپنے قریبی مرکز معلومات سے رابطہ کریں۔
- عام طور پر، اسکول جانے - جیسا کہ عام جرمن اسکول میں لازمی
- حاضری کے طور پر، یا ایک پیشہ وارانہ اسکول (Berufsschule) اور / یا کسی بھی قسم کی تربیت (Ausbildung) جو آنے والے نوجوان پناہ گزینوں کو مستقبل میں روزگار کے لئے تیار کرتا ہے پر خود ملازمت کے طور پر شمار نہیں کرتا - کی اجازت ہے
- جامعاتی تعلیم (اگر مطالعہ پر پابندی عائد نہیں کی گئی ہے)
- جرمن کلاسیں، مثال کے طور پر FiBA کے ساتھ (Flüchtlinge in Beruf und Ausbildung = پناہ گزینوں میں کام اور ٹریننگ، مشرقی بویریا میں ایک تنظیم)۔

اہم معلومات! بویریا میں 16 سال سے کم عمر کے بچوں کے لئے اسکول جانا لازمی ہے اور انہیں 3 مہینے بعد باقاعدہ طور پر یا زیادہ سے زیادہ 6 ماہ کے بعد باقاعدگی سے اسکول جانا پڑے گا۔

ملازمت ایجنسی (Agentur für Arbeit): یہ ایجنسی آپ کو کام کی تلاش میں مدد کرتی ہے اور مشاورت بھی پیش کرتی ہے اور آپ ان کے ساتھ رجسٹر ہو کر کام کی تلاش کرسکتے ہیں۔ ایجنسی جرمن زبان اور روزگار کے لئے تیار کرنے کے لئے کلاسیں آفر کرتی ہے۔

پناہ کے متلاشی	افراد جو کے ماتحت تحفظ، ملک بدری کی روک یا انسانیت کی بنیاد پر رہائش کے زمرے میں آتے ہوں	افراد جن کو پناہ مل چکی ہو یا جرمن نژاد اور جنیوا کنونشن کے مطابق پناہ گزین کی حیثیت حاصل ہو	نژادین وطن جن کو رہنے کی غیر معمولی اجازت حاصل ہو
پیراگراف	AufenthG (2) / (1) 25 §	AufenthG (5) / (3) / (2) 25 §	60a AufenthG §
حیثیت کا عنوان	رہائشی پرمت = Aufenthaltserlaubnis	رہائشی پرمت = Aufenthaltserlaubnis	رہنے کے لئے غیر معمولی اجازت = Duldung
پیشہ ورانہ تربیت، انٹرنشپ، رضاکارانہ سوشل سروس / وفاقی رضاکارانہ خدمت؟	وری طور پر اجازت ہے	وری طور پر اجازت ہے	وری طور پر اجازت ہے مزید تفصیلات کے لئے دیکھیں Abs. 2 BeschV 32 §
ملازمت	پہلے سے تیسرے مہینے میں ممنوعہ، ترجیحات کی جانچ کے بعد چوتھے سے پندرہویں مہینے میں اجازت ہے، سولہویں مہینے سے ترجیحات کی جانچ کے بغیر بھی اجازت ہے۔	وری طور پر اجازت ہے	پہلے سے تیسرے مہینے میں ممنوعہ، ترجیحات کی جانچ کے بعد چوتھے سے پندرہویں مہینے میں اجازت ہے، سولہویں مہینے سے ترجیحات کی جانچ کے بغیر بھی اجازت ہے۔
انتہائی تعلیم یافتہ قابلیت والا کام یا رشتہ داروں کے ساتھ کام	وری طور پر اجازت ہے	وری طور پر اجازت ہے	وری طور پر اجازت ہے مزید تفصیلات کے لئے دیکھیں Abs. 2 BeschV 32 §
کیا دفتر خارجہ / Ausländerbehörde پر پابندی عائد کر سکتا ہے؟	پناہ گزین جو کہ نام نہاد "محفوظ ممالک" سے تعلق رکھتے ہیں یا جن پناہ گزینوں نے پناہ کی درخواست ۳۱ اگست 2015 کے بعد جمع کرائی ان کو کام کرنے کی اجازت نہیں بمطابق § 61 Abs. 2 Satz 4 AsylG.	نہیں	جی ہاں، ان تین صورتوں میں: (1) جن لوگوں کی پناہ کی درخواست "واضح طور پر ہے بنیاد" قرار دے کر مسترد کردی گئی ہو وہ بویریا میں کام اور پیشہ ورانہ تربیت حاصل نہیں کر سکتے۔ (2) اگر آپ کی طرف سے تعاون کا "فقدان" ہو (مثال کے طور پر اپنی شناخت غلط بیان کرنا) (3) وہ لوگ جن کا تعلق نام نہاد "محفوظ ملکوں" سے ہے
اپنا کاروبار؟	اپنے ذاتی کاروبار کی اجازت دی جاسکتی ہے	اپنے ذاتی کاروبار کی اجازت ہے	اپنے ذاتی کاروبار کی اجازت نہیں ہے



اہم معلومات: کام کرنے کی اجازت صرف تب مل سکتی ہے اگر آپ پر EAE میں رہنا واجب نہیں ہے۔ یہ نقطہ عام طور پر زیادہ سے زیادہ ۶ ماہ تک ہی لاگو رہتا ہے البتہ اگر آپ کا تعلق نام نہاد "محفوظ ملکوں" سے ہے تو یہ مدت ۶ ماہ سے زائد بھی ہو سکتی ہے۔



اسکول جانا، تربیت (Ausbildung) حاصل کرنا، یا کام کرنا، جرمنی میں مستقل رہائشی اجازت نامہ حاصل کرنے کی جانب ایک اہم قدم ہے، بلکہ یہ ریاستی اداروں سے زیادہ آزاد ہونے کے لئے بھی اہم ہے۔ اگر آپ کو ابھی تک کام کرنے کی اجازت نہیں تو جاب مارکیٹ کے لئے اپنے آپ کو تیار کرنے کے مواقع یہاں موجود ہیں۔ وہاں کئی تنظیمیں ہیں جو آپ کو آپ کے انتخاب کے بارہ میں مشورہ دے سکتی ہیں۔

کام کرنے کی اجازت کس کو ہے؟

اگلے صفحے پر چارٹ سے پتہ چلتا ہے کہ کس کو کام کرنے کی اجازت ہے، اس میں کتنی مدت درکار ہے اور اس کے لئے کونسی شرطیں ہیں۔ اگلے چارٹ میں مختلف رہائشی پرمٹ کی وضاحت ہے اور یہ بتاتا ہے کہ کون سا پرمٹ کس طرح اور کتنے کام کی اجازت دیتا ہے۔ مرکز معلومات آپ کو مزید معلومات دے سکتے ہیں۔

خصوصی کیس میں استحقاق کیا جا سکتا ہے جس صورت میں تربیت (Ausbildung) کے لئے جرمنی میں رہائش (Duldung) کے لئے استثنیٰ کی غیر معمولی اجازت دی جانے گی بمطابق § 4ff. Satz 2 Abs. 60a AufenthG ، جس کے مطلوبات ذیل میں درج ہیں:

- صرف اہل پیشہ وراہہ تربیت (جس کا دورانیہ کم سے کم دو سال ہو) کے لئے
- صرف اس صورت میں ممکن ہے اگر جرمنی میں آپ کے قیام کو ختم کرنے کے لئے کوئی ٹھوس اقدام نہ لے جا رہے ہوں۔
- یہ ان لوگوں کے لئے بھی ممکن ہے جو کے نام نہاد محفوظ ممالک سے تعلق رکھتے ہیں اگر ان کے کام کرنے پر § 60a Abs. 6 AufenthG کے مطابق کوئی پابندی نہ ہو۔

آپ کے ("Ausweis") میں آپ کو اس کی اضافی شق ("Nebenbestimmungen") کے

سیکشن میں درج ہو گا کہ آپ کو کام کرنے کی اجازت ہے کہ نہیں۔ اگر یہاں درج ہے کہ

«Erwerbstätigkeit nicht gestattet» جس کا مطلب ہے "کام کی اجازت نہیں ہے"، تو پھر آپ کو

کام کرنے کی اجازت نہیں ہے۔ اس صورت میں یہ فرق نہیں پڑتا کہ چارٹ کیا کہتا ہے۔ اس صورت میں

اپنے کاغذات کو دفتر خارجہ (Ausländerbehörde) کی طرف سے تبدیل کروا لیں۔

مجھے کہاں رہنے کی اجازت ہے ؟ (Residenzpflicht = لازمی سکونت)

انفرادی معاملات میں دفتر خارجہ آپ کی آزادی نقل و حرکت کو محدود کر سکتا ہے۔ یہ اس صورت میں ہو سکتا ہے اگر آپ اپنے تعاون کرنے کی ذمہ داری ("Mitwirkungspflicht") کے برخلاف کچھ کریں، جیسے کے قانون شکنی کرنا، غیر قانونی منشیات لینا، یا اگر جرمنی میں آپ کے قیام کو ختم کرنے کا ٹھوس عمل ناگزیر ہو چکا ہے۔ اگر یہ معاملہ ہے تو مرکز معلومات (Beratungsstelle) سے رابطہ کریں۔

جو لوگ نہاد "محفوظ ملکوں" سے تعلق رکھتے ہیں ان پر خصوصی قواعد لاگو ہوتے ہیں۔ وہ لوگ EAE میں رہنے کے اس وقت تک پابند ہیں جب تک کہ BAMF ان کی پناہ کی درخواست پر فیصلہ نہ کر دے۔ اور اگر درخواست "بظاہر بنیاد یا ناقابل قبول" کے طور پر مسترد کردی جائے تو انہیں ملک چھوڑنے یا ملک بدر کر دیے جانے تک وہاں رہنا پڑے گا۔ لازمی رہائش (Residenzpflicht) اس معاملے میں ختم نہیں ہوتی۔

جب تک آپ EAE میں رہتے ہیں، آپ کو دفتر خارجہ (Aulländerbehörde) کا علاقہ چھوڑنے - مطلب جس شہر یا تحصیل یا علاقے میں آپ کا EAE موجود ہے- کے لیے اجازت کی ضرورت ہے اور اس کو دفتر خارجہ (Ausländerbehörde) سے حاصل کیا جا سکتا ہے۔ یہ پابندی 6 ماہ کے لئے ہے۔ اگر آپ کسی اور وفاقی ریاست کا سفر کرنا ہے، تو آپ کو دفتر خارجہ (Aulländerbehörde) سے اجازت طلب کرنی ہوگی۔ یہ تمام قواعد و ضوابط آپ کی دستاویز رہائشی اجازت یا Dulung میں درج ہیں۔

اگر آپ کو اب EAE میں رہنے کی ضرورت نہیں ہے تو، ایک اور اصول آپ پر لاگو ہوتا ہے: جرمنی میں آپ کے قیام کے پہلے 3 مہینے میں آپ کو صرف بویریا میں ہی آزادانہ نقل و حرکت کی اجازت ہے۔

اگرچہ چوتھے مہینے سے آپ پورے جرمنی میں آزادانہ نقل و حرکت رکھ سکتے ہیں البتہ آپ کے پاس رہائش کا ایک مستحکم مقام ہونا چاہیے، مطلب یہ کہ آپ کی رہائش کی جگہ مقرر ہو اور آپ اس جگہ رہتے ہوں۔ آپ اپنی رہائش کی جگہ صرف مخصوص ذاتی وجوہات کے لئے ہی تبدیل کر سکتے ہیں یا پھر اس صورت میں کے اگر آپ کو مختلف جگہ پر ملازمت اور رہائش مل گئی ہے۔

میں کب Erstaufnahmeinrichtung یا EAE / پہلا مرکز استقبال چھوڑ سکتا ہوں؟

جب تک آپ AsylbLG کے مطابق فوائد حاصل کر رہے ہیں تو بویریا میں گروپ رہائش سے باہر نکلنے کے لئے عام طور پر 4 سال درکار ہیں۔ ایک استثناء کی صورت یہ ہے کہ اگر آپ ایک خاندان ہیں یا ایک اکیلے والد یا والدہ ہیں جو کم عمر بچوں کے ساتھ ہیں اور جن کی پناہ درخواست کا فیصلہ ہو گیا ہے، لیکن حقیقی یا قانونی وجوہات کی بنا پر ملک بدر نہیں کیا جاسکتا ہے۔ اس کے علاوہ رہائش چھوڑنے کی اجازت مثال کے طور پر، طبی وجوہات کی بناء پر بھی دی جاسکتی ہے، لیکن اس کے لئے آپ کو ایک الگ درخواست دینا ہوگی۔ اگر آپ کسی اور شہر میں منتقل ہونا چاہتے ہیں تو آپ منتقل ہونے کے لئے بھی درخواست جمع کرا سکتے ہیں۔ پر ان تمام درخواستوں کو عمل طویل ہے اور نتیجہ ضروری نہیں کے آپ کے حق میں ہی آئے۔

آپ کو چھ مہینے کے اندر اندر بویریا کمیونٹی میں نام نہاد "ٹرانسفر" مل جانا چاہئے۔ آپ اپنی ترجیحات کا اظہار کر سکتے ہیں، لیکن آپ اپنے لئے اپنی رہائش گاہ کی جگہ کا تعین نہیں کر سکتے۔ انفرادی معاملات میں، آپ اپنے EAE میں "پہلی تقسیم" کیلئے درخواست دینے کے لئے سماجی خدمات (جرمن اور مترجم کے ساتھ) سے مدد حاصل کر سکتے ہیں۔ اس صورت میں، آپ کو شہر اور ذمہ دار ضلع کونسل کو وہ خصوصی وجوہات بتانا پڑیں گی جن کی وجہ سے آپ وہاں رہنا چاہتے ہیں (جیسے اپنے خاندان کے ساتھ رہنا، اپنے مذہب پر عمل کرنے کا حق، وغیرہ)۔ ہو سکتا ہے کہ آپ کی درخواست منظور کر لی جائے پر یہ ضروری نہیں ہے۔ اس کے منظور ہونے کی ضمانت صرف اس صورت میں دی جا سکتی ہے اگر اس کی وجہ خاندان کا متحد رہنا ہے۔

وہ کمیونٹی جہاں آپ جارہے ہیں آپ کو رہائش تفویض کرے گی۔ یہ Gemeinschaftsunterkunft یا (GU) / گروپ رہائش یا ایک غیر مرکزی رہائش (فلپٹ) ہو سکتا ہے۔

نام نہاد "محفوظ ملک" بمطابق § 29 AsylG a

کچھ ممالک کو نام نہاد "محفوظ ملک" قرار دیا گیا ہے۔ آپ اس ویب پیج پر جرمن پناہ کے قانون کی فہرست تلاش کرسکتے ہیں:

https://www.gesetze-im-internet.de/asylvfg_1992/anlage_ii.html

عام طور پر، ان ممالک سے تعلق رکھنے والوں کی پناہ کی درخواست کو "واضح طور پر بے بنیاد" قرار دے کر خارج کر دیا جاتا ہے۔ تحفظ کی حیثیت حاصل کرنے کے لئے، آپ کو اس بات کی وضاحت کرنے کی ضرورت ہے کہ آپ کو کس قسم کی ایذا رسانی کا خطرہ ہے، خاص طور پر جب اس ملک میں عام صورت حال کو محفوظ قرار دیا گیا ہے۔ اس کے علاوہ دیگر وجوہات بھی ہیں جو تحفظ کی حیثیت کی حاصل کرنے کا موجب بن سکتی ہیں۔ آپ کے پناہ کی درخواست پر مثبت جواب حاصل کرنے کے امکانات بہت کم ہیں۔ اگر آپ نام نہاد "محفوظ ملک" سے ہیں، تو آپ کو اپنے پناہ کے انٹرویو سے قبل مرکز معلومات (Beratungsstelle) سے رابطہ کرنا چاہئے۔



اگر آپ کی پناہ کی درخواست رد کردی جاتی ہے تو کیا ہوتا ہے؟

اگر پناہ کے لئے آپ کی درخواست رد کردی گئی ہے تو، آپ شکایت درج کر سکتے ہیں۔ جب تک شکایت معطل اثر رکھے گی، تب تک آپ اپنے رہنے کا حق برقرار رکھ سکیں گے۔ صرف جب آپ کی پناہ کی درخواست اور شکایت دونوں ہی مسترد کر دی جائیں گی تو تب ہی آپ کو قانونی طور پر جرمنی چھوڑنا ہو گا۔ اگر آپ کو ملک بدر نہیں کیا جاسکتا ہے، تو آپ کو "Duldung" ملتا ہے۔ Duldung کا مطلب جرمنی میں رہنے کی غیر معمولی اجازت ہے۔

اگر آپ کی پناہ کی درخواست کو شرف قبولیت بخشا جائے تو کیا ہوتا ہے؟

اگر آپ کی پناہ کی درخواست منظور ہو جاتی ہے تو آپ کو انٹگریشن کلاس تک رسائی حاصل ہو جائے گی۔ آپ کو فوری طور پر کام تلاش کرنے کی اجازت مل جائے گی اور اجتماعی رہائش گاہ سے چھٹکارا مل جائے گا۔ اب آپ کو اپنی رہائش اور کام خود ڈھونڈنا ہو گا۔ بویریا کے ضلع کی انتظامی حکومت آپ کی پناہ کی درخواست قبول ہونے یا رہائشی پرمٹ (Aufenthaltserlaubnis) ملنے کے تین سال تک کسی خاص جگہ رہنے کا حکم دے سکتی ہے۔ اگر یہ آپ کے ساتھ ہوتا ہے تو آپ مرکز معلومات یا اپنے وکیل سے رابطہ کر سکتے ہیں۔

Ausweisungsverfahren

ایک یا زیادہ معمولی جرائم کی وجہ سے 50 روزانہ جرمانے یا اس سے زیادہ آپ کے اخراج کا سبب بن سکتے ہیں۔ ایک "اخراج کے سبب" مثال کے طور پر آپ کے رہائشی پرمٹ کی درخواست خارج ہونے کا سبب بن سکتا ہے۔ اگر آپ کسی جرمن شہری سے شادی کرنا چاہتے ہیں تو ہو سکتا ہے کہ ان معمولی جرائم کی وجہ سے آپ کو اپنے ملک میں ایک لازمی ویزا کے عمل سے گزرنا پڑے، امیگریشن حکام آپ کو اب تک ملنے والی سزاؤں کو بھی مد نظر رکھتے ہیں۔ اگر آپ کو جرمانہ کی سزا ملتی ہے یا آپ پر کوئی اور الزام تراشی ہوتی ہے تو فوری طور پر مشاورتی مرکز یا وکیل سے رابطہ کریں۔



غیر محفوظ

<p>1. پناہ کی درخواست ناقابل قبول ہے ڈبلن III ریگولیشن: ایک اور یورپی یونین کا ملک آپ کی پناہ گزینی کی درخواست کا ذمہ دار ہے۔ آپ کو اس ملک میں منتقل کرنا ہوگا۔</p>
<p>پناہ کی درخواست مسترد 2. پناہ گزین کے طور پر شناخت مسترد 3. ماتحت تحفظ سے انکار 4. ملک بدری سے تحفظ سے انکار بمطابق § 60 Abs اور Satz 17 AufenthaltG § 60 Abs</p>
<p>1. پناہ کی درخواست مسترد بوجہ "بظاہر بے بنیاد" 2. پناہ گزین کی حیثیت مسترد بوجہ "بظاہر بے بنیاد" 3. کوئی ماتحت تحفظ نہیں دیا گیا 4. ملک بدری سے تحفظ سے انکار بمطابق § 60 Abs اور Satz 17 AufenthaltG § 60 Abs</p>
<p>1. پناہ کا حق آپ پر لاگو نہیں ہوتا 2. ملک بدری کا حکم / بندوبست 3. پناہ گزینے ایک اور یورپی ریاست میں تحفظ کی حیثیت حاصل کر رکھی ہے اور آپ کو اس ملک منتقل کر دیا جائے گا۔</p>

پناہ کی درخواست ناقابل قبول ہے:
قانونی کارروائی اور فوری اپیل کے
لئے ایک ہفتے کا وقت!

پناہ کی درخواست بے بنیاد ("سادہ" نامنظوری)
کے طور پر مسترد کردی گئی ہے: **قانونی**
کارروائی کے لئے دو ہفتوں کا وقت!

پناہ کی درخواست بظاہر بے بنیاد ہونے
کی وجہ سے مسترد کردی گئی ہے: **قانونی**
کارروائی اور فوری اپیل کے لئے ایک
ہفتے کے وقت!

قانونی کارروائی اور فوری اپیل کے
لئے ایک ہفتے کا وقت!

مندرجہ ذیل فیصلے ممکن ہیں:

محفوظ

<p>1. پناہ کی حیثیت کو تسلیم کرنا 2. پناہ گزین کے طور پر تسلیم کرنا تحفظ بمطابق آرٹیکل 16a GG بسلسلہ § 3 AsylG برائے رہائشی پرمٹ بسلسلہ § 25 AufenthaltG (1)</p>
<p>1. پناہ کی حیثیت کو تسلیم نہ کرنا 2. § 3 AsylG کے مطابق ایک پناہ گزین کے طور پر تسلیم کر لینا رہائش کی اجازت بمطابق § 25 (2) AufenthaltG alternative 1</p>
<p>1. پناہ کی حیثیت کو تسلیم نہ کرنا 2. پناہ گزین کے طور پر تسلیم نہ کرنا 3. § 4 Abs. 1 AsylG کے مطابق فراہم کردہ ماتحت تحفظ. § 25 (2) alternative 2 AufenthaltG کے مطابق رہائش کی اجازت</p>
<p>1. پناہ کی حیثیت کو تسلیم نہ کرنا 2. پناہ گزین کے طور پر تسلیم نہ کرنا 3. کوئی ماتحت تحفظ نہ دینا 4. ملک بدری سے استثنائاً بمطابق § 60 Abs. 5 and 7 Satz 1 AufenthaltG ، رہائش کی اجازت بمطابق § 25 (3) AufenthaltG</p>

جب تک کہ آپ کی پناہ گزینی کا عمل جاری ہے، آپ اپنے اصل ملک کے سفارت خانے / قونصل خانے سے رابطہ کرنے کے پابند نہیں ہیں۔ اگر آپ کو کسی بھی اتھارٹی کے ذریعہ یہ ہدایت کی جاتی ہے کہ اپنی شناخت کو واضح کرنے کے لئے اپنے ملک کے سفارت خانے / قونصل خانے جائیں، تو براہ کرم مرکز معلومات یا اپنے وکیل سے رابطہ کریں۔

پناہ کے طریقہ کار میں اگلا مرحلہ کیا ہے؟ درخواست جمع کرانے کے بعد، آپ کو عارضی طور پر رہنے کی اجازت (Aufenthaltsgestattung) مل جائے گی بمطابق § 55 AsylG تاکہ آپ کی پناہ گزینی کی درخواست پر کارروائی مکمل کی جا سکے۔ استقبالی مرکز میں آپ کے قیام کے دوران، قانون کا کہنا ہے کہ آپ صرف اسی علاقے میں آزادانہ طور پر گھوم سکتے ہیں۔ اگر آپ یہ علاقہ عارضی طور پر چھوڑنا چاہتے ہیں تو آپ کو اسی اتھارٹی سے اجازت لینے کے لئے درخواست دینا ہوگا جس نے آپ کو رہنے کی اجازت (Aufenthaltsgestattung) دی تھی - BAMF یا دفتر خارجہ۔

اہم معلومات:

اگر آپ کو BAMF سے منفی فیصلہ موصول ہو چکا ہے تو آپ کو فوری طور پر مرکز معلومات (Beratungsstelle) اور / یا ایک وکیل سے رابطہ کرنا چاہئے! اگر آپ کئی وکیل سے یا مرکز معلومات سے رابطہ نہیں ہو پاتا تو آپ اس انتظامی عدالت کے قانونی درخواست کے دفتر میں بھی اپیل کر سکتے ہیں جو آپ کے "Rechtsmittelbelehrung" پر درج ہے۔ اس خط کا حصہ ہے جو BAMF نے آپ کو بھیجا ہے اور آپ کو آپ کے قانونی اختیارات کے بارے میں مطلع کیا کرتا ہے۔ سب سے اہم بات آخری تاریخوں کا خیال رکھنا ہے۔



BAMF میں آپ کی ذاتی سماعت آپ کے پناہ گزین کے طریقہ کار میں سب سے اہم مرحلہ ہے۔ آپ سے نہ صرف آپ کے فرار کے اسباب دریافت کی جائیں گی بلکہ آپ سے آپ کے سفر کے راستے، آپ کی شناخت اور آپ کے خاندان کے متعلق بھی سوالات کیے جائیں گے۔ آپ کو وہ تمام وجوہات بتانا ہوں گی جن کے سبب آپ کو اپنے ملک واپس مت بھیجا جائے یا کسی دوسرے یورپین یونین کے ملک منتقل نہ کیا جائے۔

آپ کو BAMF کی طرف سے ذاتی سماعت (انٹرویو) کے لئے مدعو کیا جائے گا، جس میں آپ کی پناہ گزینی کی درخواست کے اسباب کا تعین کیا جائے گا۔ اب یہ آپ کی ذمہ داری ہے کہ آپ وہ تمام اسباب واضح کریں جن کی وجہ سے آپ اپنا ملک چھوڑنے پر مجبور ہوئے اور اگر آپ واپس جاتے ہیں تو آپ کو کیا خطرات لاحق ہو سکتے ہیں۔ اس سماعت کی بنیاد پر آپ کی پناہ گزینی کی درخواست کا فیصلہ کیا جائے گا۔ یہ سماعت آپ کی مادری زبان میں ہوگی اور BAMF کی طرف سے آپ کو مترجم فراہم کیا جائے گا۔ سماعت کی کاروائی ترجمہ کر کے آپ کو دے دی جائے گی۔ اس پر صرف اس صورت میں دستخط کریں اگر آپ سمجھتے ہیں کہ آپ کے بیانات مکمل ہیں اور ان کا ترجمہ صحیح طریقے سے کیا گیا ہے! سماعت کی کاروائی کی دستاویز سماعت کے کچھ ہفتوں بعد آپ کو بھیج دی جائے گی۔

سماعت کے لئے آپ کو ایک غیر جانبدار مرکز معلومات سے (Beratungsstelle) رابطہ کرنا چاہئے تاکہ آپ اس عمل کے لئے تیار ہوں۔

تیز رفتار طریقہ کار بمطابق
AsylG for inhabitants of the „arrival and return centers“ § 30
:(Ankunftsun d Rückführungseinrichtungen / ARE
 اگر آپ نام نہاد "محفوظ ملک" سے ہیں تو یہ آپ پر لاگو ہو سکتا ہے۔



جس پہلی جگہ (EAE) یا ایمرجنسی پناہ گاہ میں آپ کو تفویض کر دیا گیا ہے وہاں آپ چھ ماہ تک رہیں گے۔ اگر آپ نام نہاد "محفوظ ملک" سے آئے ہیں تو ہوسکتا ہے کہ یہ معیاد اس سے بھی زیادہ ہو۔ اس کے بعد آپ کو BAMF کی طرف سے رسمی درخواست کے لئے دعوت نامہ موصول ہو جائے گا۔ آپ کی اپائنٹمنٹ کی باری آنے میں کئی ماہ کا عرصہ لگ سکتا ہے۔ درخواست کے ایک حصے کے طور پر آپ کو اپنا ذاتی اور بایو میٹرک ڈیٹا رجسٹر کرانا ہو گا۔ آپ کی انگلی کے نشانوں کو سکین کیا جائے گا اور EURODAC ڈیٹا بیس کے ساتھ میچ کیا جائے گا۔ آپ سے اپنے سفر کے راستے کے بارے میں پوچھا جائے گا۔ اس طرح، BAMF یہ پتہ چلائے گی کہ آپ نے کہیں اپنی انگلیوں کے نشان کسی اور یورپین یونین ملک میں تو نہیں دیے یا وہاں پناہ گزینی کی درخواست تو نہیں دی۔ جب آپ باقاعدہ طور پر BAMF میں پناہ گزینی کی درخواست دے دیں گے تو آپ کو رہائش کا عارضی اجازت نامہ (Aufenthaltsgestattung) جاری کر دیا جائے گا جو کے شناختی کاغذ / شناختی کارڈ کے طور پر بھی استعمال ہو گا۔

آپ کو ڈاک کے ذریعے آپ کی سماعت ("انٹرویو") کی اپائنٹمنٹ کے بارے میں مطلع کیا جائے گا۔ جب آپ اپنے ایڈریس کو تبدیل کرتے ہیں تو ہمیشہ BAMF کو فوری مطلع کیجئے۔ درخواست اور سماعت کے درمیان انتظار کا وقت بہت طویل ہوسکتا ہے۔

اگر ممکن ہو تو، صرف پناہ کے قانون میں مہارت رکھنے والے وکیل سے ہی مشورہ کریں۔ اگر آپ وکیل کے بارے میں تسلی کرنا چاہتے ہیں تو، ایک مرکز معلومات / Beratungsstellen سے تجویز کی درخواست کریں۔



توجہ کیجیے:

یورپی یونین کی ریاست میں تحفظ کی حیثیت ڈبلن III کا فرمان اس بات کا فیصلہ کرتا ہے کہ آپ کی پناہ گزینی کی درخواست کے لئے کون سی یورپی رکن ریاست ذمہ دار ہو گی۔ اگر پہلے ہی ایک دوسری یورپی ریاست میں آپ کو پناہ گزین یا متعلقہ تحفظ کے طور پر منظوری حاصل ہو چکی ہے، تو آپ کو اس بات کا خطرہ ہے کہ آپ کی پناہ گزین کی درخواست مسترد کر دی جائے گی اور آپ کو اس ریاست میں بھیج دیا جائے گا۔ اس صورت میں ڈبلن III کے قواعد کا اطلاق نہیں ہوتا۔

اگر آپ کو کسی دوسرے یورپی یونین ملک میں انسانی تحفظ فراہم ہے، تو یہ پیراگراف آپ پر لاگو نہیں ہوتا۔

اگر آپ کسی دوسرے یورپی ملک میں تھے اور وہاں رجسٹر ہوئے ہیں (انگلی کے نشانات) یا پناہ کے لئے درخواست دی ہے، تو وہ پہلا ملک آپ کی پناہ کی درخواست کا ذمہ دار ہے۔ اس میں یہ بات بھی اثر انداز ہو سکتی ہے کہ آپ کے پاس کسی دوسرے یورپین یونین کے ملک کا ویزا یا رہائشی پرمٹ ہے یا تھا۔ آپ اس بات کی توقع کر سکتے ہیں کہ آپ کو اس ملک واپس بھیج دیا جائے گا۔ عام طور پر آپ کو خط کے ذریعے اس بات کی اطلاع دی جائے گی اگر آپ کے کیس میں ڈبلن طریقہ کار شروع کر دیا گیا ہے۔ یہ وقت ایک مرکز معلومات / Beratungsstelle سے رابطہ کرنے کا ہے تا کہ ان سے مدد لی جا سکے۔ اگر آپ اس نوٹس کے خلاف قانونی چارہ جوئی کرنا چاہتے ہیں تو آپ کے پاس ایک ہفتے کا وقت (زرد لفافے پر درج تاریخ سے) ہے تا کہ آپ ہنگامی اپیل داخل کر کے قانونی کارروائی کر سکیں۔ ہرچند کسی بھی صورت میں آپ کو ہنگامی اپیل درج کرنے سے پہلے ایک وکیل یا مرکز معلومات سے رابطہ کرنا چاہئے۔ ڈبلن III کے قواعد و ضوابط کے مطابق، یورپی رکن ملک کی ذمہ داری اس صورت میں بھی ہو سکتی ہے اگر آپ کے قریبی رشتے دار اس ملک میں رہائش پذیر ہوں۔

اگر آپ اٹھارہ سال سے کم عمر ہیں اور آپ کے والدین یا رشتہ دار جو آپ کی سرپرستی کے ذمہ دار ہیں یا آپ کا شریک حیات جو باقاعدگی سے کسی یورپین رکن ملک میں رہتا ہے تو وہ ریاست آپ کی پناہ گزینی کی درخواست کی ذمہ دار ہے۔

مرکز معلومات (Beratungsstelle) یا فوری طور پر ایک وکیل سے رابطہ کریں۔

چوتھا مرحلہ:

آخر میں، آپ کو "پناہ گزین کے طور پر رجسٹریشن کا سرٹیفیکیٹ" / BüMA جاری کر دیا جائے گا۔

پانچواں مرحلہ:

آپ کی Erstaufnahmeinrichtung یا EAE / پہلے استقبال مرکز میں آمد۔

پہلے تین دنوں کے اندر آپ کو اپنے مکان کے لئے ایک شناختی کارڈ ملے گا۔ یہ ایک باقاعدہ شناختی کارڈ کا متبادل نہیں ہے اور نا ہی رہائشی پرمٹ ہے۔ مکان کا شناختی کارڈ درج ذیل پر مشتمل ہے:

- طبی معائنہ کی اپائنٹمنٹ (RGU) اور BAMF میں سرکاری درخواست کے لئے اپائنٹمنٹ۔

دونوں اپائنٹمنٹ واجب اور اہم ہیں۔

اگر آپ کے مزید سوالات یا مسائل ہیں تو سماجی کارکن / Sozialdienst سے مدد حاصل کرنے کے لئے رابطہ کریں۔

پہلا مرحلہ: خود افشاء کرنا

آپ کو اپنی مادری زبان میں ایک خود افشائی فارم دیا جائے گا جو کہ آپ کو خود بھرنا ہو گا۔ اگر ضرورت محسوس کریں تو مدد کے لئے سماجی کارکن / Sozialdienst سے رابطہ کر سکتے ہیں۔

دوسرا مرحلہ:

جب آپ خود افشائی فارم بھر کر جمع کرا دیں گے تو آپ کا ایک مختصر طبی معائنہ („Medi-Check“) کیا جائے گا۔ آپ کو بنیادی طور پر جلد کی بیماریوں، جیسے کہ خارش، کے لیے چیک کیا جائے گا۔ طبی عملہ کو اپنے جسمانی یا نفسیاتی مسائل کے بارے میں مطلع کریں۔ اس کے بعد آپ کی تصویر کھینچی جائے گی۔

تیسرا مرحلہ:

وہاں کے ملازمین آپ کی ذاتی معلومات کا اندراج کریں گے۔ براہ مہربانی نوٹ فرمائیں: آپ ذاتی طور پر اس مرحلے میں حصہ نہیں لیتے بلکہ ملازمین آپ کے خود افشائی فارم سے آپ کی معلومات کا اندراج کرتے ہیں۔

خاندانی اتحاد / سپورٹ کمیونٹی:

ضروری معلومات جیسے کہ - کیا آپ کے قریبی رشتے دار جرمنی میں رہتے ہیں- سوالنامے کا حصہ نہیں ہے۔ اس طرح کی معلومات حکام کو خود افشائی فارم جمع کرانے سے پہلے بتائیں۔



استقبالی مرکز میں ابتدائی رجسٹریشن کا عمل

یہاں آپ کو رجسٹر کیا جائے گا اور آپ کا طبی معائنہ ہو گا۔

آسان طریقہ کار:

حکام کو آپ کو کسی اور جگہ بھیجنے کی اجازت نہیں ہے اگر آپ کی آمد بسلسلہ فیملی ری یونیفیکیشن ہے اور آپ اپنے سگے خاندان (شریک حیات، چھوٹے بچے، اور چھوٹے بچوں کے والدین یا سرپرست) کے ساتھ رہنے آئے ہیں۔ اگر آپ سفر کرنے سے قاصر ہیں تب بھی حکام آپ کو کہیں منتقل نہیں کر سکتے۔

جو وجوہات سفر کرنے میں رکاوٹ بن سکتی ہیں ان میں اور وجوہات کے ساتھ ساتھ بچے کی پیدائش کی فوری متوقع آمد، اور دیگر جسمانی اور ذہنی بیماریاں وغیرہ شامل ہیں۔ اگر ممکن ہو تو، براہ راست ڈاکٹر سے لیا ہوا سرٹیفکیٹ پیش کریں۔ اگر آپ کو کوئی مسئلہ ہے تو، آپ سماجی سروس / Sozialdienst سے رابطہ کر سکتے ہیں۔

آپ کی پناہ گزین کے طور پر رجسٹریشن کے بعد، بویریا کا ذمہ دار انتظامی ڈسٹرکٹ پہلے جانچ پڑتال کرتا ہے کہ جرمنی میں کون سا داخلے کا مرکز آپ کا ذمہ دار ہے۔ یہ آپ کے پیدائشی ملک پر منحصر ہے۔ اس بات کا انحصار اس پر بھی ہے کہ بویریا میں کتنے پناہ گزین پہلے سے ہی ہیں اور مزید کتنے اور آئیں گے (اس کا ایک مخصوص کوٹہ ہوتا ہے)۔ لہذا، آپ بویریا میں یا کسی دوسری وفاقی ریاست میں کسی اور مرکز میں بھیجے جانے کی توقع کر سکتے ہیں۔ عام طور پر اس تقسیم کے خلاف کوئی قانونی چارہ جوئی نہیں کی جا سکتی۔

یہ جائزہ خود کار طریقے سے مرکزی EAE لیتا ہے (ذیل میں مرحلہ 4 دیکھیں)۔

خاندانی یونٹ / سپورٹ کمیونٹی:

اگر آپ نے رشتہ داروں کے ساتھ سفر کیا ہے، یا اگر آپ کے رشتہ دار ہیں جو جرمنی میں رہتے ہیں، تو جس دن آپ BüMA حاصل کرتے ہیں تو اسی دن آپ یہ درخواست کر سکتے ہیں کہ آپ کو ان کے قریب کسی علاقے میں منتقل کر دیا جائے۔ اگرچہ منتقلی کی درخواست پر عمل ہمیشہ ممکن نہیں ہے پر ہم تجویز کرتے ہیں کہ آپ اسے ایک بار آزمائیں۔ اپنی ابتدائی رجسٹریشن کے بعد رشتہ داروں کے قریب کے علاقے میں منتقلی حاصل کرنا عام طور پر مشکل ہے پر آپ سماجی خدمات / Sozialdienst سے مدد طلب کر سکتے ہیں۔

آغاز میں، آپ کو ایک استقبالی مرکز یا EAE میں ایڈجسٹ کیا جائے گا۔ آپ کو وہاں رجسٹر کیا جائے گا۔ یہ اب بھی پناہ گزینی کے لئے ایک رسمی درخواست نہیں ہے! ابتدائی رجسٹریشن مکمل کرنے کے بعد، آپ کو کمپیوٹر پرنٹ کے طور پر "پناہ گزین کے طور پر رجسٹریشن کا سرٹیفکیٹ" BüMA/ مل جائے گا۔ BüMA رہائشی پرمٹ نہیں ہے۔ یہ ظاہر کرتا ہے کہ آپ پناہ حاصل کرنا چاہتے ہیں اور اس کے لئے درخواست دے چکے ہیں۔ دوسری چیزوں کے علاوہ، BüMA یہ بتائے گا کہ آپ کو کس EAE (پہلا استقبال مرکز) کو تفویض کیا گیا ہے اور یہ کتنے عرصہ تک کارگر ہے۔ براہ کرم جیسے ہی BüMA کی مدت ختم ہو تو فوری طور پر حکام سے اس کی تجدید کروا لیں۔

اس بات کو یقینی بنائیں کہ BüMA / پناہ لینے والے کے طور پر رجسٹریشن کے سرٹیفکیٹ پر صحیح تاریخ (جس پر آپ نے خط وصول کیا ہے) درج ہے۔ یہ آپ کے پناہ گزینی کے طریقہ کار کے لئے اہم ہوسکتا ہے۔ اس کے علاوہ، سرکاری طور پر مختلف قانونی اعمال اور کاروانی کے لئے آخری تاریخ کا حساب BüMA کے اجرا ہونے کی تاریخ سے لگایا جائے گا۔

اگر آپ ان گروپوں میں سے کسی ایک سے تعلق رکھتے ہیں، تو آپ کو فوری طور پر ڈاکٹروں، حکام، تنظیموں یا سپورٹ کے دیگر ذرائع کو مطلع کرنا چاہئے۔ انہیں فوری طور پر کسی بھی دوا یا علاج کے بارے میں مطلع کریں جس کی آپ کو ضرورت ہے۔ اس بات کا انتظار مت کریں کہ آپ سے پوچھا جائے تو ہی بتائیں گے!

i

مندرجہ ذیل افراد کو جرمنی اور یورپی یونین میں خاص طور پر کمزور یا خطرے سے دوچار گروہ سمجھا جاتا ہے:

- معذور افراد
- لوگ جن کو سنگین صحت کے مسائل درپیش ہیں
- دماغی اور نفسیاتی مسائل کے حامل افراد
- حاملہ خواتین
- بزرگ لوگ
- نوزائیدہ بچے اور ان کی مائیں
- 18 سے کم عمر بچے، خاص طور پر وہ بچے جو اکیلے ہیں

رجسٹریشن کے بارہ میں عام معلومات

عام طور پر، آپ کو یہ پتہ ہونا چاہئے کہ جرمنی میں رجسٹریشن اور پناہ گزین کے عمل کو ہمیشہ ایک طویل وقت درکار ہے۔ ایک طویل مدت کے انتظار کے لئے تیار رہیں۔ اس بات کی تصدیق کریں کہ آپ کی تمام معلومات صحیح طریقے سے درج کی گئی ہیں۔ دستخط صرف تب کریں جب آپ اس بات کی تسلی کر لیں کہ آپ کی تمام معلومات درست طور پر درج کی گئی ہیں۔ آپ کو اپنی مادری زبان میں تمام اہم دستاویزات حاصل کرنے کا حق ہے۔

اگر آپ کسی خاص طور پر خطرے سے دوچار اقلیت سے تعلق رکھتے ہیں، تو آپ کے پاس مخصوص حقوق ہیں۔ یہ آپ کے رہائش اور آپ کے پناہ گزین کے طریقہ کار پر اہم اثر ڈال سکتے ہیں۔

۱. بنیادی معلومات:

تکنیکی طور پر، آپ پولیس سٹیشن میں بھی پناہ گزینی کے لئے درخواست دے سکتے ہیں۔ تاہم، ہم ایسا کرنے کی حوصلہ افزائی نہیں کرتے، کیونکہ پولیس کے پاس آپ کے خلاف ملک میں غیر قانونی طور پر داخلہ کی کارروائی شروع کرنے کا اختیار ہے۔

میں جرمنی میں رہنا چاہتا ہوں۔ میں اپنی پناہ گزینی کی درخواست کہاں سے حاصل کروں؟ استقبالی مرکز یا بویریا کے انتظامی علاقے میں "Erstaufnahmeeinrichtung" (EAE) کے دفتر سے رجوع کریں (نقشہ دیکھیں)۔ اگر آپ کی عمر 18 سال سے کم ہے اور آپ اکیلے سفر کر رہے ہیں، تو براہ کرم اپنے ضلع میں اکیلے اور کم عمر پناہ گزینوں کے لئے استقبالی مرکز سے رابطہ کریں۔

بویریا کے ہر انتظامی علاقہ میں، سرکاری EAE اور متعلقہ فیڈرل آفس آف امیگریشن اور ریفریجیز کی شاخ موجود ہے۔ اس کے علاوہ بڑے EAE کی بہت سے شاخیں بھی ہیں۔ Anknfts- und Rückführungseinrichtung جس کا ترجمہ "آمد اور واپسی کے مراکز" کا ہے، میں نام نہاد "محفوظ ملکوں" کے پناہ گزینوں (کتابچہ دیکھیں) کو ایڈجسٹ کیا جاتا چاہئے۔ وہاں پر سماجی خدمات / Sozialdienst (صفحہ 13 دیکھیں) بھی موجود ہے۔

ہر EAE میں، ایک سماجی سروس / Sozialdienst ہے جو کہ امداد اور مشورہ فراہم کرتا ہے۔ یہ سماجی خدمات تنظیموں جیسے کہ Caritas، اور (Arbeiterwohlfahrt) AWO، اور Innere Mission، اور Diakonie کی طرف سے منظم کی جاتی ہیں۔

دوران سفر اپنی اور اپنے سامان کی حفاظت کے بارے میں بنیادی معلومات :

- آپ ہمیشہ ایسے لوگوں سے ملیں گے جو آپ کی مدد کریں گے
- ہمیشہ پوچھیے کہ وہ کون ہیں اور کس ادارے کے لئے کام کر رہے ہیں۔ اور ان کا نام لکھ کر سنبھال لیں
- جب آپ کسی وکیل سے گفتگو کریں تو ہمیشہ ان سے ان کا کاروباری کارڈ لے لیں
- کسی ایسی دستاویز پر ہرگز دستخط مت کریں جس کی آپ کو مکمل طور پر سمجھ نہ ہو۔ آپ تمام دستاویزات کی کاپی اپنی مادری زبان میں اپنی مادری زبان میں حاصل کر سکتے ہیں

کچھ مخصوص مثالیں درج ذیل ہیں:

دستاویزات

کسی اہلکار کو دینے سے پہلے اپنی ذاتی دستاویزات کی فوٹو کاپی بنائیں۔

نقد رقم کی ضبطگی

ابتدائی رجسٹریشن کے دوران، حکام آپ سے آپ کی نقد رقم لے لیں گے۔ آپ کو زیادہ سے زیادہ 125 یورو رکھنے کی اجازت ہے۔ باقی رقم آپ سے رہائش کے کرائے کی مد میں وصول کر لی جائے گی۔ یاد سے رسید ضرور حاصل کریں۔

ریلوے یا بس اسٹیشن پر ٹکٹ خریدنا

کبھی کبھی ٹکٹ خریدنا مشکل بھی ہو سکتا ہے جس کی وجہ سے شاید آپ کو کبھی کسی اجنبی کی مدد کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔ براہ مہربانی ہوشیار رہیے کیوں کہ کچھ مہاجرین کو اجنبی لوگوں نے مدد کے بہانے دھوکہ دے کر لوٹ بھی لیا ہے۔

سم کارڈ

جب آپ موبائل فون سم کارڈ حاصل کر رہے ہوں تو کسی چیز پر دستخط نہ کریں۔ یہ سم کارڈ کے لئے ضروری نہیں ہے اور اگر آپ کسی چیز پر دستخط کرتے ہیں تو ہو سکتا ہے کہ آپ ایک معاہدہ میں داخل ہو جائیں، اس کے بعد آپ کو دو سال تک ہر ماہ کرایا ادا کرنا پڑ سکتا ہے۔ پری پیڈ کارڈ عام طور پر ایک اچھا انتخاب ہے۔

جرمنی میں آپ کو نسلی طور پر ہراساں بھی کیا جا سکتا ہے اور حملے بھی ہو سکتے ہیں۔ اگر آپ کے ساتھ اس طرح کا کوئی حادثہ پیش آتا ہے تو مرکز معلومات سے رجوع کریں (ان مرکز معلومات "Beratungsstellen" کی فہرست اس بروشر کے آخر میں درج ہے)۔ ہسپتال سے اپنی زخموں کی دستاویزات حاصل کریں اور اپنے زخموں کی اور دیگر نقصان کی تصویریں بھی لے لیں۔ کسی کو آپ کو جسمانی طور پر نقصان پہنچانے کا حق نہیں ہے!



یہ کتابچہ پناہ گزینوں کے لئے لکھا جاتا ہے جو بویریا میں نئے ہیں۔ تمام صوبوں میں انفرادی حالات اور طریقہ کار مختلف ہیں، لہذا آپ کو ایک مرکز معلومات (Beratungsstelle) میں تفصیلی معلومات کے بارے میں پوچھنا چاہئے۔ سب سے پہلے ہم پناہ کے طریقہ کار میں پہلا مرحلہ بیان کریں گے اور سب سے اہم قانونی بنیادیت کی وضاحت کریں گے۔ اس کے بعد ہم کام اور تربیت (Ausbildung) کے امکانات کا جائزہ لیں گے۔ بعض مخصوص حالات کے تحت، کام اور / یا تربیت (Ausbildung) میں اندراج آپ کی رہائشی حیثیت کو محفوظ رکھتا ہے یا آپ کو ملک بدری سے بچا سکتا ہے۔

یہ کتابچہ براہ راست شخصی مشورے کا متبادل نہیں ہے۔ آخری صفحات پر آپ کو مراکز معلومات (Beratungsstellen) کی فہرست مل جائے گی جو خصوصی طور پر پناہ گزینوں کی ہدایت کے لئے ہیں۔ بروشر آپ اپنے ساتھ رکھیں: بعد میں، یہ آپ کو پناہ گزین کے طریقہ کار پر معلومات فراہم کر سکتا ہے، جو کہ ایک لمبا اور مشکل عمل ہے۔ پناہ کے عمل کے دوران آپ حاصل کردہ تمام دستاویزات سمبھال کر رکھیں۔ ان کی تصاویر لے کر ان تمام دستاویزات کو محفوظ کر لیں۔ ہو سکتا ہے کہ ابھی اس کا منطق آپ کو سمجھ نہ آئے پر یہ بعد میں اہم ہو سکتا ہے۔



فہرست

صفحہ 8

۱. بنیادی معلومات

صفحہ 15

۲. پناہ کے لئے درخواست

صفحہ 24

۳. کام اور قابلیت

صفحہ 28

۴. معلوماتی مراکز

خوش آمدید

ہم خوش ہیں کہ آپ یہاں آئے!
 ہم لوگ بویریا میں رہتے ہیں۔ ہمارے لئے تمام لوگ ایک جیسے ہیں۔
 اسی وجہ سے جہاں ہم رہتے ہیں اور باقی جگہوں پر ہم فعال طور پر پناہ
 گزینوں کی مدد کر رہے ہیں۔ ہم سرحدوں کے بغیر دنیا چاہتے ہیں اور
 آمد و رفت کی آزادی اور سب کے لیے مساوات چاہتے ہیں۔ جرمنی میں آپ
 کی آمد میں آپ کی مدد کرنے کے لئے، ہم نے آپ کے قانونی حقوق اور
 جرمنی میں پناہ گزینوں کی عمومی صورتحال پر کچھ مفید معلومات جمع
 کی ہیں

اس بروشر کا مقصد معلومات تک کھلی اور مفت رسائی اور اس کی تشہیر
 ہے۔ ہم کوئی پیسہ قبول نہیں کرتے ہیں اور واپسی میں کسی چیز کی توقع
 نہیں رکھتے

پیشکش:



بویریا میں پناہ گزینوں کے لئے بنیادی معلومات